

пересыльном лагере под Владивостоком в возрасте 47 лет. Постдекабристская реакция 19 в. и постреволюционный период 20 в. отрицали свободу, личность, отношение к духовной активности было негативно. Это препятствует развитию духовной культуры и лишает поэзию поиска истины, способов разрешения противоречий при столкновении с реальной действительностью, на фоне которого разворачивается полемика поэта с существующими нормами.

Библиография

1. Бердяев Н.А. Судьба России. Самопознание. Ростов н/Д: изд-во «Феникс», 1997.
2. Волошин М. Стихотворения и поэмы. Екатеринбург: Средне-Уральское книжное изд-во, 1992.

Унда С.И., Новикова О.Г.
РГППУ, г. Екатеринбург, Россия

Обучение страноведению как способ повышения познавательной деятельности студентов неязыковых специальностей ВУЗа

В настоящее время одной из задач современного высшего образования в изучении и преподавании иностранных языков является приобщение молодого поколения к мировым ценностям, формирование у студентов коммуникативных способностей, а также умения взаимодействовать с представителями разных культур. Именно по этой причине следует изучить и проанализировать значение лингвострановедения для студентов ВУЗа неязыковых специальностей. Так как процесс овладения иностранным языком неразрывно связан с приобщением студентов к иноязычной культуре, перед преподавателем ставится задача подготовки будущих специалистов и обучения навыкам культурного, профессионального, личного общения с представителями стран, с иным общественным строем, социально-экономическими аспектами и языковой культурой. Следовательно, в результате овладения иностранным языком происходит усвоение культурологических знаний и ментальности носителей другого языка.

Лингвострановедение - аспект методики преподавания иностранного языка, в котором исследуются проблемы ознакомления изучающих язык с новой для них культурой. Главная цель лингвострановедения - обеспечение коммуникативной

компетенции в актах межкультурной коммуникации, прежде всего через адекватное восприятие речи собеседника и понимание оригинальных текстов.

Говоря о процессе обучения студентов неязыковых специальностей в ВУЗе, следует отметить, что на начальном этапе следует решать элементарные коммуникативные задачи: ознакомиться, расспросить, сообщить и т.д. Также к коммуникативным задачам относится и письмо: на начальном этапе оно должно быть целевым умением и надёжным средством коммуникации на протяжении всего курса обучения. Совокупность всех этих факторов позволит создать условную модель естественной языковой среды и необходимый для обучения коммуникативно-деятельностный фон.

Использование информации по страноведению в процессе обучения иностранным языкам в ВУЗе обеспечит повышение познавательной деятельности студентов в ВУЗе, даст толчок к их самостоятельной работе над языком, что обязательно должно привести к повышению положительной мотивации.

На втором этапе обучения использование страноведческой информации становится неотъемлемой частью обучения студентов иностранному языку. Важную (доминирующую) роль играет социокультурный компонент.

Социокультурный компонент обучения имеет огромный потенциал в плане включения учащихся в диалог культур, знакомства с достижениями национальной культуры в развитии общечеловеческой культуры. Как известно отсутствие непосредственного контакта с носителем изучаемого языка в условиях страны изучаемого языка усиливает общеобразовательную значимость иностранного языка. Наиболее широко лингвострановедческий материал представлен у Р. К. Миньяр-Белоручева, который включает в знания и лексический фон, и национальную культуру, и национальные реалии. Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров утверждают, что все уровни языка «культурноносны», то есть имеют страноведческий план. Наиболее целенаправленным представляется обращение именно к лексике с «культурным компонентом»; безэквивалентной и фоновой.



Национальная культура (национальные реалии, мимика, позы, жесты, речевой этикет, социальная символика)

У изучающих язык одновременно с усвоением каждой лексемы формируется ассоциируемое с ней лексическое понятие. Если лексема вполне усвоена и артикулируется правильно, это не свидетельствует о том, что завершилось формирование лексического понятия. В учебном процессе следует учитывать, что слово одновременно является знаком реалии и единицей языка. Таким образом, безэквивалентная и фоновая лексика нуждается в комментарии, требует особого внимания преподавателя. Безэквивалентные слова в строгом смысле непереводимы, и их значение раскрывается путем толкования. В качестве примера могут служить названия праздников – Boxing Day, Twelfth night. Преподавание культуры в связи с обучением иностранному языку имеет своей целью передачу обучающемуся минимума фоновых знаний, которыми обладает носитель языка. Такие знания, относящиеся, прежде всего к географии, истории, общественной жизни, искусству и культуре, обычаям и традициям страны изучаемого языка, могут предлагаться в виде комментария на русском или английском языках. Участие в процессе общения требует нечто большее, а именно коммуникативной компетенции; или знаний коммуникативного поведения. В современной лингвистике под коммуникативной компетенцией понимается владение лингвистической компетенцией, то есть определенной суммой сведений языкового материала, умение соотносить языковые средства с задачами и условиями общения, а так же способность организовать речевое общение с учетом социальных норм поведения и коммуникативной целесообразности высказывания. Коммуникативный подход направлен на развитие у учащихся умения практически пользоваться реальным, живым языком и призван обучать не манипулированию языковыми средствами, а осознанному соотношению этих структур с их коммуникативными функциями. [Томахин Г.Д. Культура стран английского языка.// Иностранные языки в школе, 1994, стр. 47]

Третий этап обучения заключается в накоплении студентами неязыковых специальностей ВУЗа фоновой лексики. Изучение фоновых знаний, объективных способов выделения культурного компонента значения является важной задачей, так как позволяет глубже проникнуть в саму природу языка, полнее выявить условия его функционирования и динамику его развития. Следовательно, делаем вывод, что изучение лингвострановедческого материала, с соблюдением всех иерархий, обогащает знания учащегося, что позволит ему в дальнейшем включиться в большинство интегративных процессов, происходящих в мире.

Библиография

1. Верещагин Е.М. Костомаров В.Г. Лингвострановедческая проблематика страноведения в преподавании русского языка иностранцам – МГУ, 1971
2. Томахин Г.Д. Великобритания: лингвострановедческий словарь
3. Томахин: Лингвострановедение, что это такое?//Иностранные языки в школе, №6, 1996
4. Верещагин Е.М. Костомаров В.Г. Лингвострановедческая проблематика страноведения в преподавании русского языка иностранцам – МГУ, 1971
5. Томахин Г. Д. Культура стран английского языка. //Иностранные языки в школе, 1994, #2, стр.65-67.

Хабилов В.П., Сафуанова М.С.,
УрГПУ, г. Екатеринбург, Россия

Заемствованная лексика во французском языке Конго

Будучи средством коммуникации, язык непосредственно связан с культурой самыми разнообразными и сложными отношениями. Когда этносы вступают в различные связи друг с другом непосредственно или опосредованно, то между этими этносами возникают языковые контакты и, вместе с тем происходит контакт культур. Следствием культурных контактов является заимствование лингвистических единиц.

Функциональная иерархия различных конголезских языковых групп в Конго (Браззавиль) может быть представлена в свете теории триглоссии или двойной диглоссии (1. этнические – региональные языки; 2. региональные языки – французский язык). Триглоссия представляет собой тип языковой ситуации, при которой коммуникативные функции распределены между этническим языком и двумя более развитыми языками, из которых один является импортируемым языком. В Конго функционально распределены этнический язык, региональные языки лингала и мункутуба и французский язык. Французский язык (ФЯ) является официальным языком Респ. Конго (РК). В РК получили распространение 2 варианта ФЯ, если не принимать во внимание этнические идиолекты французского. Один из них – это стандартный французский, используемый элитой в качестве официального языка в официальных документах, прессе, образовании. При противостоянии Север-Юг он сглаживает, будучи этнически